

INSTRUCCIONES DE USO TORNILLOS DE LABORATORIO

1. Descripción del producto

Los tornillos de laboratorio son elementos mecanizados de acero inoxidable refractario (soportan altas temperaturas) o bien de titanio de grado médico. Tienen una longitud superior a la chimenea de los calcinables con el fin de evitar que, durante el modelado en cera, esta pueda entrar y obturar el acceso.

2. Uso previsto

Sirven para el anclaje provisional de los calcinables a la réplica del implante, durante el modelado y, posteriormente, de la cofia metálica durante la realización de la prótesis.

3. Indicaciones de uso

Durante la construcción de la prótesis en el laboratorio protésico, sustituyen a los tornillos clínicos definitivos de Titanio de grado médico, con el fin de no deteriorar estos últimos.

4. Contraindicaciones

Alergia e hipersensibilidad a los componentes químicos de los materiales usados.

5. Efectos secundarios e interacciones

Se recomienda seguir las instrucciones de uso recomendadas por el fabricante. Un uso indebido del producto puede derivar en daños al paciente.

6. Limpieza, desinfección y esterilización

Ante la detección de cualquier defecto del envase, el producto no debe utilizarse, y se debe contactar con el fabricante.

Todos los tornillos de laboratorio BIONER se suministran limpios y convenientemente envasados. Al no entrar en boca, y dado a que su uso queda restringido al laboratorio, no requieren esterilización.

7. Advertencias

No debe reutilizarse los tornillos de laboratorio, son productos de un solo uso, ya que las conexiones pueden verse alteradas y sus especificaciones técnicas modificadas.

8. Precauciones

Debe tenerse especialmente en cuenta que cada referencia debe usarse en combinación con elementos dimensionalmente compatibles y que se indican en la propia etiqueta del producto.

9. Compatibilidad

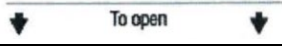










Las referencias de la familia de tornillos de laboratorio BIONER deben ser usados conjuntamente con componentes compatibles. Antes de su colocación es necesario revisar los componentes disponibles en el catálogo de productos de la compañía para su correcta elección.



10. Validez

Estas instrucciones de uso corresponden a la versión vigente de las referencias de la familia tornillos de laboratorio, indicada a pie de documento.

11. Almacenamiento

Los productos BIONER no requieren de condiciones especiales de almacenamiento, si bien se recomienda no exponerlos a condiciones que puedan afectar tanto al producto como al envase o etiquetado del mismo, tales como temperatura y humedad extrema, golpes, etc.

Símbolo ISO 15223	Descripción
	Indicativo de la dirección de apertura del blíster
	Logotipo de BIONER SA
 REF	Referencia de catálogo
 LOT AOFAAXXXXX	Código de lote
 DD/MM/AA	Fecha de fabricación
	Consúltense las instrucciones de uso
	No utilizar si el envase está dañado
Familia	Nombre de la familia del producto
Mat = Acero Inoxidable/Titanio	Indicativo genérico del material constructivo
q=1	Indicativo de la cantidad que contiene cada blister
	No Estéril
	Código QR (referencia y lote)
	No reutilizar
	Consultar advertencias y precauciones en instrucciones de uso

	Fabricante
	Marcado CE

Datos del fabricante:

Nombre	BIONER, S.A.
Dirección	Espigolera 9, 08960 Sant Just Desvern Barcelona
Tel	93 470 0360
Fax	93 470 35 27
e-mail	bioner@bioner.es
Web	www.bioner.es



IFU-TLB v01/2019

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE PARAFUSOS DE LABORATÓRIO

1. Descrição do produto

Os parafusos de laboratório são elementos mecanizados de aço inoxidável refratário (suportam altas temperaturas), ou de titânio de grau médico.

Têm um comprimento superior à chaminé dos calcináveis a fim de evitar que, durante a modelagem de cera, esta pode entrar e obturar o acesso.

2. Utilização prevista

Servem para a ancoragem provisória dos calcináveis à réplica do implante, durante a modelagem e, posteriormente, da cobertura metálica durante a realização da prótese.

3. Indicações de utilização

Durante a construção da prótese no laboratório de próteses, substituem os parafusos clínicos definitivos de titânio de grau médio, a fim de não deteriorar os últimos. .

4. Contraindicações

Alergia e hipersensibilidade aos componentes químicos dos materiais utilizados.

5. Efeitos secundários e interações

Recomenda-se que siga as instruções de utilização recomendadas pelo fabricante. A utilização indevida do produto pode dar azo a danos no paciente.

6. Limpeza, desinfeção e esterilização

Perante a deteção de qualquer defeito da embalagem, o produto não deve ser utilizado e dever-se-á contactar o fabricante.

Todos os parafusos de laboratório BIONER são fornecidos limpos e convenientemente embalados. Ao não entrar na boca, e dado que a sua utilização fica restrita ao laboratório, não necessitam de esterilização.

7. Advertências

Não se devem reutilizar os parafusos de laboratório, são produtos de utilização única, uma vez que as conexões podem ficar alteradas e as suas especificações técnicas modificadas.

8. Precauções

Deve ter-se especialmente em conta que cada referência deve ser utilizada em combinação com elementos dimensionalmente compatíveis e que se indicam na própria etiqueta do produto.

9. Compatibilidade










As referências da família de parafusos de laboratório BIONER devem ser utilizados conjuntamente com componentes compatíveis. Antes da sua colocação é necessário verificar os componentes disponíveis no catálogo de produtos da empresa para a sua seleção correta.



10. Validade

Estas instruções de utilização correspondem à versão em vigor das referências da família de parafusos de laboratório, indicada no rodapé do documento.

11. Armazenamento

Os produtos BIONER não requerem condições especiais de armazenamento, sendo que se recomenda que não os exponha a condições que possam afetar, tanto o produto, como a embalagem ou etiqueta do mesmo, tais como temperatura e humidades extrema, golpes, etc.

Símbolo ISO 15223	Descrição
 To open 	Indicação da direção de abertura do blister
	Logótipo da BIONER SA
REF	Referência de catálogo
LOT AOFAAXXXX	Código de lote
 DD/MM/AA	Data de fabrico
	Consultar as instruções de utilização
	Não utilizar se a embalagem estiver danificada
Família	Nome da família do produto
Mat = Aço Inoxidável/Titânio	Indicativo genérico do material de construção
q=1	Indicativo da quantidade que contém cada blister
	Não esterilizado
	Código QR (referência e lote)
	Consultar advertências e precauções em instruções de utilização

	Fabricante
	Marcação CE

Dados do fabricante:

Nome	BIONER, S.A.
Morada	Espigolera 9, 08960 Sant Just Desvern Barcelona
Tel	93 470 03 60
Fax	93 470 35 27
e-mail	bioner@bioner.es
Web	www.bioner.es



IFU-TLB v01/2019-PT

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF LAB SCREWS

1. Product description

Lab screws are machined refractory stainless steel (resistant to high temperatures) or medical grade titanium items. They are longer than the casting cylinder chimney to the wax from wax models entering and blocking access.

2. Planned use:

They are used to temporarily anchor casting cylinders to the implant replicate during modelling then to hold the metal coping while building the prosthesis.

3. Directions for use

During prosthesis construction in the prosthetics laboratory, they replace the final medical grade titanium clinical screws so that the latter are not damaged in any way.

4. Contraindications

Allergy or hypersensitivity to the chemical components of the materials used.

5. Side effects and interactions

Follow the instructions for use recommended by the manufacturer. Incorrect use of the product may cause injury to the patient.

6. Cleaning, disinfection and sterilisation

In the event of any packaging defect, the product should not be used and the manufacturer notified immediately.

All BIONER lab screws are supplied clean and appropriately packaged. As they are not inserted in the mouth and their use is restricted to the laboratory, they require no sterilisation.

7. Warnings

Lab screws should not be reused; they are for single use only as the connections may be damaged, thus altering their technical specifications.

8. Precautions

It is especially important to ensure that each reference is used in combination with dimensionally compatible elements as indicated on the product label.

9. Compatibility

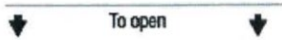








BIONER lab screw family references must be used in conjunction with compatible components. Carefully examine the components available in the company product catalogue for suitability before insertion.





10. Validity

These instructions for use correspond to the current version of references for the lab screw family as indicated at the foot of the document.

11. Storage

BIONER products do not require any special storage conditions even though it is recommended not to expose them to conditions that could affect the product, its packaging or label, such as extreme temperature and humidity, knocks, etc.

ISO 15223 Symbol	Description
	Indicates the direction for opening the blister
	BIONER SA logotype
	Catalogue reference
	Batch code
	Date of Manufacture
	Refer to the instructions for use
	Do not use if package is damaged
Family	Name of the product family
Mat = Stainless steel/Titanium	General indication of the material used
q=1	Indicates the number contained in each blister pack
	Non-sterile
	QR code (reference and batch)

	Do not reuse
	Consult warnings and precautions in instructions for use
	Manufacturer
	EC Marking

Manufacturer details:

Name	BIONER, S.A.
Address	Espigolera 9, 08960 Sant Just Desvern Barcelona
Tel.	93 470 03 60
Fax	93 470 35 27
e-mail	bioner@bioner.es
Website	www.bioner.es



IFU-TLB v01/2019-EN

1. Produktbeschreibung

Laborschrauben sind mechanisch bearbeitete Elemente aus feuerfestem Edelstahl (hochtemperaturbeständig) oder medizinischem Titan.

Sie haben eine größere Länge als die Innenbohrung der ausbrennbaren Abutments, um zu vermeiden, dass während der Erstellung des Wachsmodells Wachs eintreten und den Zugang blockieren kann.

2. Verwendungszweck

Sie werden für die temporäre Verankerung der ausbrennbaren Abutments am Implantatanalog, während der Modellierung und später des Metallkäppchens bei der Realisierung der Prothese verwendet.

3. Gebrauchsanweisung

Bei der Anfertigung der Prothese im prothetischen Labor ersetzen sie die endgültigen klinischen Schrauben aus medizinischem Titan, um diese nicht zu beschädigen.

4. Kontraindikationen

Allergie und Überempfindlichkeit gegen die chemischen Bestandteile der verwendeten Werkstoffe

5. Neben- und Wechselwirkungen

Es wird empfohlen, die vom Hersteller empfohlene Gebrauchsanweisung zu befolgen. Eine unsachgemäße Verwendung des Produktes kann zu Schäden am Patienten führen.

6. Reinigung, Desinfektion und Sterilisation

Wenn ein Verpackungsmangel festgestellt wird, darf das Produkt nicht verwendet werden und es ist der Hersteller zu kontaktieren.

Alle Laborschrauben von BIONER werden sauber und ordnungsgemäß verpackt geliefert. Da sie nicht in den Mund gelangen und ihre Verwendung auf das Labor beschränkt ist, müssen sie nicht sterilisiert werden.

7. Warnhinweise

Die Laborschrauben dürfen wiederverwendet werden. Es handelt sich um Einwegprodukte, da die Verbindungen beeinträchtigt und die technischen Spezifikationen verändert werden können.

8. Vorsichtsmaßnahmen

Es ist insbesondere zu beachten, dass jeder Artikel in Kombination mit maßlich kompatiblen Elementen verwendet werden muss, die auf dem jeweiligen Produktetikett angegeben sind.

9. Kompatibilität

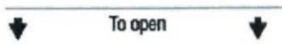







Die Artikel der Familie der Laborschrauben von BIONER müssen in Verbindung mit kompatiblen Komponenten verwendet werden. Vor dem Einsetzen ist es notwendig, aus dem Produktkatalog des Unternehmens die verfügbaren Komponenten zu überprüfen und entsprechend auszuwählen.






10. Gültigkeit

Diese Gebrauchsanweisung entspricht der aktuellen Version der Artikelfamilie Laborschrauben, welche am Ende des Dokuments angegeben ist.

11. Lagerung

BIONER-Produkte erfordern keine besonderen Lagerbedingungen, obwohl empfohlen wird, Bedingungen zu vermeiden, die sowohl das Produkt als auch seine Verpackung oder Etikettierung beeinträchtigen könnten, wie z. B. extreme Temperaturen und Feuchtigkeit, Stöße usw.

Symbol ISO 15223	Beschreibung
	Anzeige der Öffnungsrichtung des Blisters
	Logo der BIONER SA
 REF	Katalog-Artikelnummer
 LOT AOFAAXXXXX	Chargennummer
 DD/MM/JJ	Herstelldatum
	Siehe Gebrauchsanweisung
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
Familie	Name der Produktfamilie
Mat = Edelstahl/Titan	Generischer Werkstoffcode
q=1	Angabe der in jedem Blister enthaltenen Menge
	Nicht steril

	QR-Code (Artikelnummer und Charge)
	Nicht wiederverwenden
	Siehe Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung
	Hersteller
	CE-Kennzeichnung

Herstellerangaben:

Name	BIONER, S.A.
Anschrift	Espigolera 9, 08960 Sant Just Desvern Barcelona
Tel.	+34 93 470 03 60
Fax.	+34 93 470 35 27
E-Mail	bioner@bioner.es
Web	www.bioner.es



IFU-TLB v01/2019-DE

Dental lab screws تعليمات استخدام مسامير المختبر

1. توصيف المنتج

تعتبر مسامير المختبر عناصر منحوتة من الفولاذ المقاوم للصدأ والحرارة أو من التيتانيوم الطبي. ويتجاوز طولها مخرج عنصر الإسناد القابل للتلف، بهدف تفادي دخول الشمع لدى تشكيله أو تسببه في الانسداد.

2. الاستخدام المتوقع

يتم استخدامها من أجل التثبيت المؤقت لعنصر الإسناد القابل للتلف على نسخة الزرعة، خلال عملية التشكيل ولاحقاً للطربوش المعدني أثناء إنجاز السن الصناعية.

3. تعليمات الاستخدام

أثناء بناء السن الصناعية في مختبر صناعة الأسنان، تقوم بتعويض المسامير الطبية النهائية من التيتانيوم الطبي، من أجل تفادي تضرر هذه الأخيرة.

4. موانع الاستعمال

الحساسية و فرط الحس تجاه المكونات الكيميائية للمواد المستخدمة.

5. آثار جانبية وتفاعلات.

ننصح بالالتزام بتعليمات الاستخدام التي يوصي بها المصنّع. إن أي استخدام غير صحيح للمنتج قد يضر بالمريض.

6. النظافة والتطهير والتعقيم

في حال ملاحظة أي عيب في العبوة، لا ينبغي استخدام المنتج ويجب الاتصال بالمصنّع.

يتم تسليم جميع مسامير المختبر بيونير BIONER نظيفة ومعلّبة بشكل مناسب. وطالما أنها لا تدخل في الفم حيث أن استخدامها يقتصر على المختبرات، فإنها لا تحتاج إلى التعقيم.

7. تحذير

لا ينبغي إعادة استخدام مسامير المختبر، حيث أنها تستعمل مرة واحدة لكون نقاط الربط قد تختل، إضافة إلى مواصفاتها التقنية أيضاً.

8. احتياطات

يجب التحوّل بشكل خاص، بحيث أن كل مرجعية ينبغي أن يتم استخدامها مع العناصر التي تتوافق معها على صعيد الحجم كما هو وارد في بطاقة المنتج.

9. التوافق

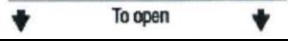












يجب أن تستعمل مرجعيات أسرة مسامير المختبر بيونير BIONER ، بشكل مشترك مع المكونات الموافقة لها. وقبل تثبيتها، من الضروري مراجعة المكونات المتوفرة في كاتالوج منتجات المصنّع من أجل تأمين الاختيار السليم.

10. الصلاحية

تتعلق تعليمات الاستخدام، هذه، بالنسخة السارية من مرجعيات أسرة مسامير المختبر، المشار إليها في أسفل هذا المستند.

11. التخزين

لا تحتاج منتجات بيونير BIONER إلى أي ظروف خاصة للإيداع، وإن كنا نوصي عدم إيداعها في ظروف قد تؤثر على المنتج أو علبته أو بطاقته، مثل درجة الحرارة أو الرطوبة القصوى أو الصدمات وغيرها.

الرمز ISO 15223	التوصيف
	إشارة إلى موضع فتح الغلاف
	علامة BIONER SA
	مرجعية الكاتالوج
AOFAAXXXX 	رمز المجموعة
 يوم/شهر/سنة	تاريخ التصنيع
	انظر تعليمات الاستخدام
	لا يستخدم في حال تضرر العلبة
أسرة	إسم أسرة المنتج
Mat = فولاذ مقاوم للصدأ/تيتانيوم	المؤشر النوعي لمادة التكوين
q=1	مؤشر الكمية التي يحتوي عليها كل غلاف
	غير معقم
	رمز QR (المرجعية والمجموعة)
	يمنع إعادة الاستخدام
	انظر التنبيهات والاحتياطات ضمن تعليمات الاستخدام
	المصنع
	علامة CE

بيانات المصنَّع:

BIONER, S.A.
Espigolera 9,
Sant Just Desvern 08960
Barcelona
934700360
934703527
bioner@bioner.es
www.bioner.es

الإسم
العنوان
الهاتف
الفاكس
البريد الإلكتروني
الموقع الإلكتروني



IFU-TLB v01/2019-AR

实验室螺钉使用说明书

1. 产品描述

实验室螺钉是难熔不锈钢（可承受高温）或医用钛合金制成的机加工器件。它们的长度大于可煅烧物的烟囱的长度，以避免它们在制作蜡模时进入通道并造成阻塞。

2. 预期用途

它们用于在建模过程中将可煅烧物临时锚固到植入物的复制品上，然后在制作假体的过程中将金属帽临时锚固到植入物上。

3. 使用指引

在假体实验室制作假体的过程中，它们取代最终的医用级钛合金制成的临床用螺钉，以免损坏后者。

4. 禁忌

对所用材料的化学成分过敏和超敏反应。

5. 副作用和相互作用

建议遵循制造商推荐的使用说明。本产品的不当使用可能导致患者受到伤害。

6. 清洁、消毒和灭菌

如果发现任何包装缺陷，请勿使用本产品，并与制造商联系。

BIONER的所有实验室螺钉均以清洁状态提供且具有方便取用的包装。由于不进入口腔，并且仅限于实验室使用，它们不需要灭菌。

7. 警告

请勿重复使用实验室螺钉，它们是一次性产品，因为接头可能损坏并且技术规格可能发生修改。

8. 预防措施

应当特别注意的是，每个参考物都必须结合尺寸兼容的器件使用，而本产品的标签标明了尺寸兼容的器件。

9. 兼容性

BIONER实验室螺钉系列的参考物应当结合兼容的组件使用。放置之前，必须检查本公司产品目录中的可用组件以获得正确选项。

10. 有效性

这些使用说明与实验室螺钉系列的参考物的当前版本（如文档底部所指示）相对应。

11. 储存

尽管我们建议用户不要将BIONER的产品暴露在可能影响产品及其包装或标签的环境下，例如极端温度和湿度、碰撞等，但它们并不需要特殊的储存条件。

ISO 15223 符号	说明
	指示吸塑包装开口方向
	BIONER SA徽标
REF	目录参考编号
LOT AOFAAXXXX	批次代码
 DD/MM/AA	制造日期
	请查阅使用说明书
	如果包装破损，请勿使用
系列	产品系列名称
材料 = 不锈钢/钛合金	指示制造材料性质
数量 = 1	指示每个吸塑包含的产品数量
	非无菌
	二维码（参考编号和批次代码）
	不要重复使用
	请查阅使用说明书中的警告和预防措施
	制造商

	CE标志
---	------

制造商信息：

名称	BIONER, S.A.
地址	Espigolera 9, 08960 Sant Just Desvern Barcelona
电话	93 470 03 60
传真	93 470 35 27
电子邮箱	bioner@bioner.es
网站	www.bioner.es



IFU-TLB v01/2019-CH